



Džiuginta Spalbar

Lithuanian Translator and English Teacher

📍 Vilnius, Lithuania | ✉ dziuginta.spalbar@gmail.com | ☎ +37068113404 |

🔗 <https://www.linkedin.com/in/dziuginta-spalbar>

🔗 <http://www.proz.com/profile/27284>

Professional Experience

Founder & Managing Director

June 2026 – Present | Predictive Labs, UAB

- *Founded and manage a company specializing in language services, digital solutions, and business development.*
 - *Business Development & Client Relations Specialist.*
-

Business Development Specialist

March 2026 – Present | Tendly

- *Driving market expansion and strengthening the company's brand positioning in the Lithuanian market.*
 - *Developing and maintaining strong client relationships while enhancing the overall customer experience.*
 - *Building partnerships and collaborating with business partners to support strategic growth initiatives.*
 - *Coordinating events, managing stakeholder communications, and representing the company at promotional activities.*
 - *Supporting business development through networking, relationship management and market engagement.*
-

Medical Translator & Linguistic Consultant (Contract)

May– December 2025 | Abbott

- *Translated, edited and reviewed medical device documentation, Instructions for Use (IFUs), user interfaces and regulatory content.*
 - *Ensured compliance with Abbott terminology, linguistic guidelines and quality standards.*
 - *Performed linguistic QA and consistency checks using CAT tools and client-specific workflows.*
-

Freelance Translator | English ⇄ Lithuanian (also French, Portuguese, Russian → Lithuanian)

January 2003 – Present

- *Translating, editing, proofreading and localizing technical, medical, pharmaceutical, regulatory, automotive, legal, financial, marketing and software content.*
- *Performing Machine Translation Post-Editing (MTPE), linguistic review (LQA), and quality assurance according to client-specific guidelines.*
- *Localizing websites, software, mobile applications and user interfaces (UI) for international clients.*
- *Managing terminology and ensuring linguistic consistency, accuracy and cultural appropriateness across projects.*
- *Working with a wide range of CAT tools and Translation Management Systems, including SDL Trados Studio, memoQ, Phrase, XTM Cloud, Smartcat, Wordfast, Transit, Passolo, Lokalize, MateCat, Memsource, Microsoft LocStudio, Helium, OmegaT, Déjà Vu and Ooona.*
- *Translating and reviewing technical documentation, Instructions for Use (IFUs), clinical trial documentation, product labels, user manuals, marketing materials, websites and multimedia content.*
- *Collaborating with translation agencies and direct clients worldwide while consistently meeting quality standards and deadlines.*

Selected fields of specialization

- *Medical & Life Sciences (medical devices, pharmaceuticals, clinical trials, IFUs, regulatory documentation, pharmacovigilance)*
- *Technical & Engineering (industrial machinery, household appliances, agricultural machinery, construction equipment, consumer electronics)*
- *Automotive (repair manuals, service documentation, owner's manuals, diagnostic software)*
- *Software & IT (software localization, UI localization, SaaS platforms, mobile applications, cloud solutions)*
- *Financial & Legal (banking, insurance, contracts, court documentation)*
- *Marketing & E-commerce (websites, online stores, product catalogues, advertising)*
- *Audiovisual Translation (subtitling, corporate videos, medical and technical videos)*

Selected clients: Abbott, Pfizer, Johnson & Johnson, Novartis, Moderna, Thermo Fisher Scientific, Olympus, Syneos Health, Parexel, Viatrix, Novavax, Karo Pharma, Boehringer Ingelheim, Electrolux, LG, Toyota, Lexus, Ford, Tesla, Oracle, Microsoft, Ericsson, Nokia, Sony, ZTE, Ryanair, Procter & Gamble, UPS, Marks & Spencer and many others.

English Teacher

2012 – 2013 | Technology and Rehabilitation Centre of Vilnius

- *Taught English to adults with special needs.*

2010 – 2011 | Verslo Talka, UAB and American International School of Vilnius

- *Instructed students aged 6–19 and adults in English language skills.*

2010 | DKRP Monastery, Nepal

- *Taught English to children in a Tibetan Buddhist monastery.*

Education

- **BA in English and English Teaching**
Vilnius University, Lithuania | 2009 – 2013
- **Master's Degree Student of Ecotoxicology (incomplete)**
University of Turku, Finland | 2005 – 2007
- **BA in Environmental Management**
Vilnius Gediminas Technical University | 1999 – 2004

Certifications

- **Numerologist**
Professor: Galina Šmidt | 2022 – 2024
 - Personal and interpersonal numerology, numerological analysis of names.
- **Vocational Degree in Massage Therapy**
Vilnius Vocational Training Centre for Business Service Specialists | 2016 – 2018
 - Specialized in anatomy, clinical massage, and patient care techniques.
- **100-hour TEFL Online Diploma**
Bridge-Linguatec Inc., USA | 2008 – 2010

Skills & Competences

- **Languages:**
 - Lithuanian (Native) | English (C2) | French (C1) | Portuguese (B2) | Russian (B2)
- **Translation Tools:** Trados Studio, memoQ, WordFast, MateCat, Memsource, SmartCat, Ooona
- **AI-Assisted Tools:** Claude, DeepL Pro, ChatGPT, Google Translate API
- **Soft Skills:** Cross-cultural communication, team management, adaptability
- **Technical:** Microsoft Office (Word, Excel, PowerPoint)

Additional Information

- **Membership:** Lithuanian Translators' Guild (since 2008)
- **Artistic Skills:** Piano, painting, choir singing (20+ years)
- **Driving License:** Category B (since 1999)